

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH	
TIÊU ĐỀ: Quyền của Hội Viên trong việc Sử Dụng và Tiết Lộ Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ (PHI).	
BỘ PHẬN CHÍNH CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHÍNH SÁCH: Tuân Thủ	SỐ CHÍNH SÁCH: HPA21
(CÁC) BỘ PHẬN CHỊU ẢNH HƯỞNG: Chọn tất cả các bộ phận chịu ảnh hưởng của chính sách này	

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

☐ Hành Chính ☐ Yêu Cầu Bảo Hiểm ☐ Tuân Thủ ☐ Dịch Vụ Khách Hàng ☐ Đối Ngoại ☐ Cơ Sở Vật Chất ☐ Tài Chính	☐ Nhân Sự ☐ Công Nghệ Thông Tin ☐ Tiếp Thị ☐ Quản Lý Y Tế ☐ Mạng Lưới Nhà Cung Cấp ☐ Quản Lý Dự Án ☒ TẤT CẢ
NGÀY CÓ HIỆU LỰC: 04/14/2003	NGÀY ĐÁNH GIÁ/SỬA ĐỔI: 03/03, 04/05, 06/12, 09/14, 11/15, 05/16, 06/17, 12/18, 05/20, 12/20, 09/21

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**



NGÀY ỦY BAN PHÊ DUYỆT: Ủy Ban Giám Sát Quyền Riêng Tư & Bảo Mật (PSOC) 09/14 Ủy Ban Đánh Giá Chính Sách (PRC) 06/16, 07/17, 02/19, 09/21 Bộ phận Tuân Thủ: 03/25/2019	NGÀY HẾT HIỆU LỰC: THÁNG/NĂM
LOẠI SẢN PHẨM: Medi-Cal	THAY THẾ: HPA17, HAP18, HPA19, HPA20, HPA35

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

I. MỤC ĐÍCH

Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan (“HPSJ/MVHP”) cho phép Hội Viên HPSJ/MVHP yêu cầu hạn chế việc HPSJ/MVHP hoặc các Đối Tác Kinh Doanh sử dụng hoặc tiết lộ Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ (PHI) của họ cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, theo quy định của Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế (HIPAA). Hội Viên cũng được phép yêu cầu hạn chế việc tiết lộ thông tin cho gia đình, bạn bè hoặc bất kỳ cá nhân nào khác do Hội Viên chỉ định liên quan đến việc chăm sóc hoặc thanh toán dịch vụ của họ.

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

II. CHÍNH SÁCH

A. Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley

Health Plan phải cho phép Hội Viên yêu cầu hạn chế việc Sử Dụng và Tiết Lộ PHI cho mục đích Điều Trị, Thanh Toán và Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe, theo quy định tại 45 CFR §164.522. Hội Viên có thể yêu cầu bằng văn bản yêu cầu HPSJ/MVHP hạn chế việc Sử Dụng và/hoặc Tiết Lộ PHI của mình. Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan có quyền chấp thuận hoặc từ chối yêu cầu đó.

B. Các yêu cầu hạn chế phải được xử lý theo chính sách này và toàn bộ hồ sơ phải được Bộ Phận Tuân Thủ lưu giữ theo chính sách CMP02 Quản Lý và Lưu Trữ Hồ Sơ.

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

- C. Nếu biết đến hành vi vi phạm chính sách này, phải báo cáo trực tiếp cho Bộ Phận Tuân Thủ bằng hình thức gặp trực tiếp, qua email hoặc ẩn danh theo quy định trong chính sách CMP01 Ứng Phó và Phòng Ngừa Hành Vi Vi Phạm Tuân Thủ.
- D. Cán Bộ Quản Lý Tuân Thủ và Quyền Riêng Tư đánh giá chính sách này ít nhất mỗi năm một lần và điều chỉnh khi cần thiết.

III. QUY TRÌNH

A. Quy Trình Yêu Cầu Hạn Chế

1. Hội Viên hoàn thành và nộp biểu mẫu Yêu Cầu Hạn Chế HPSJ/MVHP (Biểu Mẫu). Hội Viên có thể lấy Biểu Mẫu này bằng cách gọi điện hoặc đến trực tiếp Bộ Phận Dịch Vụ Khách Hàng của

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

HPSJ/MVHP, bộ phận này ghi nhận yêu cầu dưới dạng bản ghi cuộc gọi. Các thành viên trong Lực Lượng Lao Động của HPSJ/MVHP lấy Biểu Mẫu tại Intranet/Biểu Mẫu/HIPAA. Chỉ có thể gửi Biểu Mẫu qua bưu điện đến địa chỉ đã được lưu trong hệ thống yêu cầu bảo hiểm tại thời điểm nộp yêu cầu. Nếu Hội Viên muốn nhận Biểu Mẫu qua đường bưu điện tại một địa chỉ khác, họ sẽ được gửi kèm theo biểu mẫu Yêu Cầu Liên Lạc Bảo Mật, tham khảo chính sách HPA17 Quyền Yêu Cầu Liên Lạc Bảo Mật của Hội Viên. Một lá thư do Hội Viên gửi, có chứa đầy đủ thông tin như trong Biểu Mẫu, cũng được chấp nhận. Các yêu cầu hạn chế bằng lời nói, qua điện thoại hoặc trực tiếp, sẽ không được chấp nhận.

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

2. Biểu Mẫu đã điền đầy đủ thông tin sẽ được chuyển đến Bộ Phận Tuân Thủ, bộ phận này sẽ quyết định chấp thuận hoặc từ chối yêu cầu. Bộ Phận Tuân Thủ có thể tham khảo ý kiến của Giám Đốc Quản Lý Sử Dụng Dịch Vụ nếu cần thiết.
3. Yêu Cầu Hạn Chế:
 - a. Những yêu cầu hợp lý phải được chấp nhận và đáp ứng nếu Hội Viên nêu rõ rằng việc tiết lộ toàn bộ hoặc một phần PHI của họ có thể gây nguy hiểm cho họ. Không cần và cũng không yêu cầu cung cấp tài liệu bổ sung để xác minh tuyên bố của Hội Viên.
 - b. Tính hợp lý của yêu cầu chỉ được xác định dựa trên mức độ khó khăn về hành chính khi thực hiện yêu cầu. Health Plan of San

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

Joaquin/Mountain Valley Health Plan sẽ không từ chối yêu cầu dựa trên việc đánh giá lý do cá nhân của Hội Viên.

- c. Tất cả các yêu cầu khác sẽ được xem xét và đánh giá theo từng trường hợp cụ thể dựa trên việc cân nhắc giữa lợi ích tốt nhất của Hội Viên và khả năng của HPSJ/MVHP trong việc sử dụng và tiết lộ PHI của Hội Viên liên quan đến điều trị, thanh toán, hoạt động chăm sóc sức khỏe hoặc các tiết lộ bắt buộc khác được mô tả trong Thông Báo về Các Biện Pháp Đảm Bảo Quyền Riêng Tư (NPP). Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan không có nghĩa vụ phải chấp thuận những loại yêu cầu này.

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

4. Việc Từ Chối Yêu Cầu Hạn Chế được xác định như sau:

- a. Bất kỳ yêu cầu nào hạn chế khả năng của HPSJ/MVHP trong việc sử dụng hoặc tiết lộ PHI của Hội Viên cho mục đích điều trị, thanh toán, hoạt động chăm sóc sức khỏe hoặc các tiết lộ được nêu trong NPP, ngoại trừ các tình huống được mô tả trong Mục III.A.3.a.
- b. Bất kỳ yêu cầu nào mà HPSJ/MVHP không thể đảm bảo tuyệt đối rằng sẽ không xảy ra vi phạm hạn chế, ví dụ: không thể thông báo cho toàn bộ nhân viên vận hành của HPSJ/MVHP về hạn chế đó, ngoại trừ các tình huống được mô tả trong Mục III.A.3.a.

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

5. Các Yêu Cầu Hạn Chế được Bộ Phận Tuân Thủ xem xét và phản hồi bằng lời nói hoặc văn bản cho Hội Viên trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày tiếp nhận yêu cầu. Các Yêu Cầu Hạn Chế được chấp thuận sẽ được chuyển tiếp bằng văn bản trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày tiếp nhận yêu cầu cho các Đối Tác Kinh Doanh của HPSJ/MVHP.

B. Chấm Dứt Hạn Chế

1. Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan hoặc Hội Viên đều có thể chấm dứt hạn chế.
2. Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan sẽ thông báo bằng văn bản cho Hội Viên trước khi xóa bỏ hạn chế. Health Plan of San

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

Joaquin/Mountain Valley Health Plan chỉ chấm dứt hạn chế đối với PHI mà chúng tôi soạn hoặc tiếp nhận sau ngày HPSJ/MVHP thông báo cho Hội Viên, ngoại trừ trong tình huống khẩn cấp khi nhà cung cấp dịch vụ yêu cầu thông tin để điều trị cho Hội Viên.

3. Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan sẽ không chấm dứt hạn chế được đặt ra dựa trên tuyên bố về việc gặp nguy hiểm của Hội Viên, trừ khi chính Hội Viên yêu cầu chấm dứt.
4. Hội Viên phải thông báo bằng văn bản cho HPSJ/MVHP trước khi một hạn chế được xóa bỏ. Việc chấm dứt hạn chế sẽ được áp dụng hồi tố theo yêu cầu của Hội Viên.

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

- C. Bộ Phận Tuân Thủ lưu giữ tất cả Các Yêu Cầu Hạn Chế cùng với thư chấp thuận hoặc từ chối sau đó trong thời gian tối thiểu sáu (6) năm theo yêu cầu của 45 CFR §164.530(j)(2) và theo phương thức được mô tả trong chính sách CMP02 Quản Lý và Lưu Trữ Hồ Sơ.

IV. (CÁC) TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM

- A. [Liên Kết Bảng Thuật Ngữ](#)
- B. Biểu Mẫu Yêu Cầu Hạn Chế của HPSJ/MVHP

V. NGUỒN THAM KHẢO

- A. 45 CFR Phần §160, §162 và §164 Các Quy Định của HIPAA
- B. Bộ Luật Dân Sự California §56 – §56.37 Đạo Luật Bảo Mật Thông Tin Y Tế

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

- C. CMP01 Ứng Phó và Phòng Ngừa Hành Vi Vi Phạm
Tuân Thủ
- D. CMP02 Quản Lý và Lưu Giữ Hồ Sơ
- E. Phụ Lục G của Hợp Đồng DHCS
- F. Đạo Luật Công Nghệ Thông Tin Y Tế vì Kinh Tế và Sức
Khỏe Lâm Sàng (Đạo Luật HITECH)
- G. HPA17 Quyền Yêu Cầu Liên Lạc Bảo Mật của Hội Viên

VI. PHÊ DUYỆT CỦA CƠ QUAN QUẢN LÝ

DHCS Phê Duyệt vào ngày 9/13/12 và 1/27/17.

**CHÍNH SÁCH VÀ QUY TRÌNH HPA21-
QUYỀN CỦA HỘI VIÊN TRONG VIỆC SỬ
DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE ĐƯỢC BẢO VỆ**

VII. LỊCH SỬ SỬA ĐỔI

TRẠNG THÁI	NGÀY SỬA ĐỔI	TÓM TẮT SỬA ĐỔI
Sửa Đổi	12/11/18	Cập nhật P&P rõ ràng hơn và đưa vào mẫu P&P mới. Ngoài ra, P&P được đổi tên từ Quyền của Hội Viên thành Yêu Cầu Hạn Chế Quyền của Hội Viên, rồi thành Yêu Cầu Hạn Chế Sử Dụng hoặc Tiết Lộ Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ.
Cập Nhật	12/19/19	Cập nhật chính sách để thay thế các chính sách HPA khác.
Cập Nhật	12/11/20	Cập nhật mẫu chính sách.
Đánh Giá	09/12/21	Không thay đổi về nội dung.